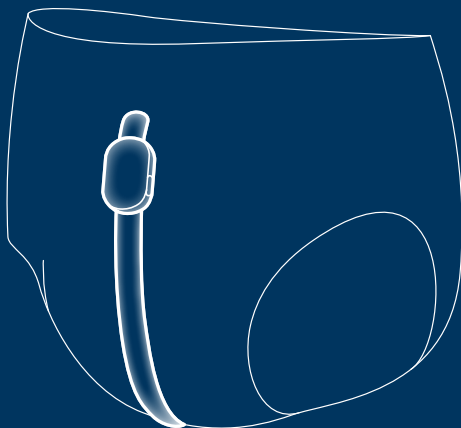




Käyttöohjeet



Terveydenhuollon ammattilaiset

Tämä opas on tarkoitettu terveydenhuollon ammattilaisille, jotka käyttävät TENA SmartCare Change Indicator™ -laitetta hoitokodissa tai kotiympäristössä.

TENA SmartCare Change Indicator on digitaalinen terveysteknologiaratkaisu, joka auttaa hoitajia päättämään, milloin inkontinenssituote on vaihdettava – ilman toistuvien manuaalisten tarkistusten tarvetta. Sen lisäksi, että tämän ratkaisun käyttö on vähemmän häiritsevää asiakkaalle, se myös auttaa tarjoamaan tehokkaampaa ja yksilöllistä hoitoa.

Vaihtoilmaisin kiinnittyy TENA-inkontinenssituotteen ulkopuolelle ja seuraa virtsan määrää suojassa. Tämän jälkeen hoitajat saavat TENA SmartCare Professional sovelluksella tietoa virtsan määrästä älypuheliminsa. TENA SmartCare Change Indicator -järjestelmä seuraa virtsatasoja suojassa, mutta ei havaitse ulosteen muodostumista.

TENA SmartCare Change Indicator on järjestelmä, joka koostuu seuraavista osista:

- TENA SmartCare -verkkoportaali, joka toimii hoitajien ja ylläpitäjien tietokeskuksena.
- TENA SmartCare Professional -sovellus, joka voidaan asentaa terveydenhuollon ammattilaisten älypuheliin.
- Uudelleenkäytettävä vaihtoilmaisin, joka koostuu kolmesta osasta: sensorinauhasta, lähettimestä ja suojakannesta.
- Modeemi, joka välittää tiedot vaihtoilmaisimesta suojattuun palvelimeen.

Tässä oppaassa on käyttöohjeet seuraaviin:

TENA SmartCare Change Indicator -järjestelmä, johon kuuluvat TENA SmartCare -lähetin, TENA SmartCare -modeemi, TENA SmartCare -sensorinauha, TENA SmartCare Professional -sovellus ja TENA SmartCare Professional -verkkoportaali.

Mallinumero

Vahvista laitteellesi oikean ohjemateriaalin käyttö katsomalla sivun 34 ohjeita.

Tässä oppaassa käytetyt symbolit



VAROITUS Turvallisuuden ja tehokkuuden varmistamiseen on kiinnitettävä erityistä huomiota. Tämän laiminlyöminen saattaa aiheuttaa laitevaurioita tai johtaa virheellisen tiedon saamiseen.



VINKKI Tärkeää tietoa tai neuvoja/vinkkejä.



TARKISTA Tärkeitä tietoja järjestelmän toiminnasta.

Tärkeitä tietoja	4
Varoitukset	6
TENA SmartCare Change Indicator -vaihtoilmaisimen osat	7
Näin pääset alkuun – verkko ja sovellus	8
Verkossa ja sovelluksessa esitettävät tiedot	9
Modeemin asentaminen	10
Lähetinkoodin rekisteröinti	11
Pariston asentaminen ja vaihtoilmaisimen kokoaminen	12
Vaihtoilmaisimen kiinnittäminen	13
Vaihtoilmaisimen poistaminen	14
Poista vaihtoilmaisin	15
Käyttötarkoitus	16
Luettelo tuetuista TENA-tuotteista	17
Tuettujen TENA-tuotteiden kiinnitysohjeet	18
TENA Slip	18
TENA Flex	19
TENA Pants Inkohousut	20
TENA Comfort	21
Sensorinauhan ja pariston vaihtaminen	22
Puhdistus	23
Lähettimen puhdistus uudelleenkäyttöä varten	24
Modeemin valot ja painikkeet	25
Lähettimen valot ja painikkeet	26
Vianmääritys	31
Käyttöominaisuudet	32
Prosessointiyksiköt	32
Paristomoduuli	32
Tekniset kuvaukset	35
Tuotekomponentin mitat (mm)	33
Tuotteen paino (g)	33
Ympäristön olosuhteet	33
Mallinumerot	34
Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)	35
Käyttöikä	35
Kertakäyttöiset osat	35
WEEE-merkintä	35
Merkinnöissä käytetyt symbolit	36
Valikoiman yleiskatsaus	37

Ennen TENA SmartCare -järjestelmän käytön aloittamista

- Varmista, että olet saanut koulutuksen ja/tai lukenut ja ymmärtänyt nämä käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempiä tarvetta varten.
- Muista päivittää SmartCare Professional -sovellus aina uusimpaan App Storessa tai Google Playssa saatavilla olevaan versioon.

Vaihtoilmaisin

- Vaihtoilmaisin on tarkoitettu käytettäväksi TENA-inkontinenssituotteiden kanssa.
- Järjestelmä antaa tietoa virtsatasoista suojassa ja auttaa tekemään päätöksiä siitä, milloin TENA-suoja tulisi vaihtaa.
- Samaa vaihtoilmaisin sensorinauhaa ei saa koskaan käyttää useammalla kuin yhdellä asiakkaalla.
- TENA SmartCare Change Indicator™ on tarkoitettu ympärivuorokautiseen käyttöön.
- Älä kiinnitä vaihtoilmaisinta inkontinenssituotteen sisäpuolelle. TENA SmartCare Change Indicator tulee kiinnittää vain inkontinenssituotteen ulkopuolelle.
- TENA SmartCare Change Indicator ei korvaa normaaleja tarkastuksia ja hoitorutiineja, jotka koskevat asiakkaiden asennon muuttamista, ulosteiden tarkistamista, lääkityksen antamista jne.
- Vaihtoilmaisinta ei ole tarkoitettu käytettäväksi suorassa kosketuksessa ihoon.
- Vaihtoilmaisimessa saa käyttää vain CR2032-paristoa. Väärän tyyppisen, esimerkiksi ladattavan akun käyttäminen voi vaurioittaa vaihtoilmaisinta.

Modeemi

- Modeemin tarranauha ei kiinnity hyvin likaisiin, pölyisiin tai öljyisiin pintoihin eikä ehkä kiinnity hyvin vinyylipintoihin. Älä käytä tarranauhaa tapetilla, paljaalla puulla tai huokoisilla tai maalatuilla pinnoilla.

Järjestelmän toimintahäiriö

- Jos järjestelmässä ilmenee toimintahäiriö tai odotettavissa oleva järjestelmävikä, palaa manuaaliseen vaihtorutiiniin.
- Jos ilmenee ongelmia, laitevikoja tai muita vaaratilanteita, ilmoita niistä valmistajalle tai TENA SmartCare -tuotetukeen.

Vaihtoilmaisin vääränlainen käyttö

- Vaihtoilmaisinjärjestelmää ei saa käyttää asiakkailla, joilla esiintyy usein ulosteinkontinenssia. TENA SmartCare Change Indicator ei havaitse ulosteen muodostumista.
- Jos asiakkaalla esiintyy löysiä ulosteita tai ripulia, odota, kunnes tila on hoidettu, ennen kuin jatkat vaihtoilmaisin käyttöä.
- Älä heiluta vaihtoilmaisinta ihmisten, lemmikkieläinten tai lähellä olevien esineiden suuntaan. Huomioi sensorinauhaan kuristumisen riski.
- Jos defibrillaattoria on käytetty asiakkaalla, jolla on ollut käytössään vaihtoilmaisin, vaihtoilmaisin on vaihdettava.
- Älä käytä modeemeja ja älypuhelimien latureita sellaisten virtalähteiden kanssa, joita ei ole hyväksytty.
- Älä käytä teräviä esineitä lähettimen irrottamiseen sensorinauhasta.
- Varo kompastumista vaihtoilmaisin modeemin johtoon sen ollessa kytkettynä pistorasiaan.

Vääränlainen käyttöympäristö

- Vaihtoilmaisinta ja modeemia ei saa käyttää happirikkaassa ympäristössä.
- Vaihtoilmaisinta ja modeemia ei saa käyttää tulenarkojen anestesia-aineiden läheisyydessä.
- Vaihtoilmaisinta ei ole tarkoitettu käytettäväksi aseptisessä ympäristössä.
- Älä käytä vaihtoilmaisinta tiloissa, joissa suoritetaan röntgenkuvausta.
- Vaihtoilmaisin ei ole magneettiresonanssiturvallinen eikä sitä saa tuoda magneettiresonanssikuvausympäristöön.

Puhdistus

- Vaihtoilmaisin puhdistetaan normaalin käytön aikana, kun lähetin on kiinnitettynä sensorinauhaan, ainoastaan ilmaisimen ollessa täysin koottuna. Näin estetään veden pääseminen laitteeseen. Ei saa upottaa veteen tai pestä pesukoneessa. Älä aseta vaihtoilmaisinta autoklaaviin.
- Varmista, että tartuntatauti sairastavien asiakkaiden kohdalla noudatetaan asianmukaisia desinfiointimenetelmiä.

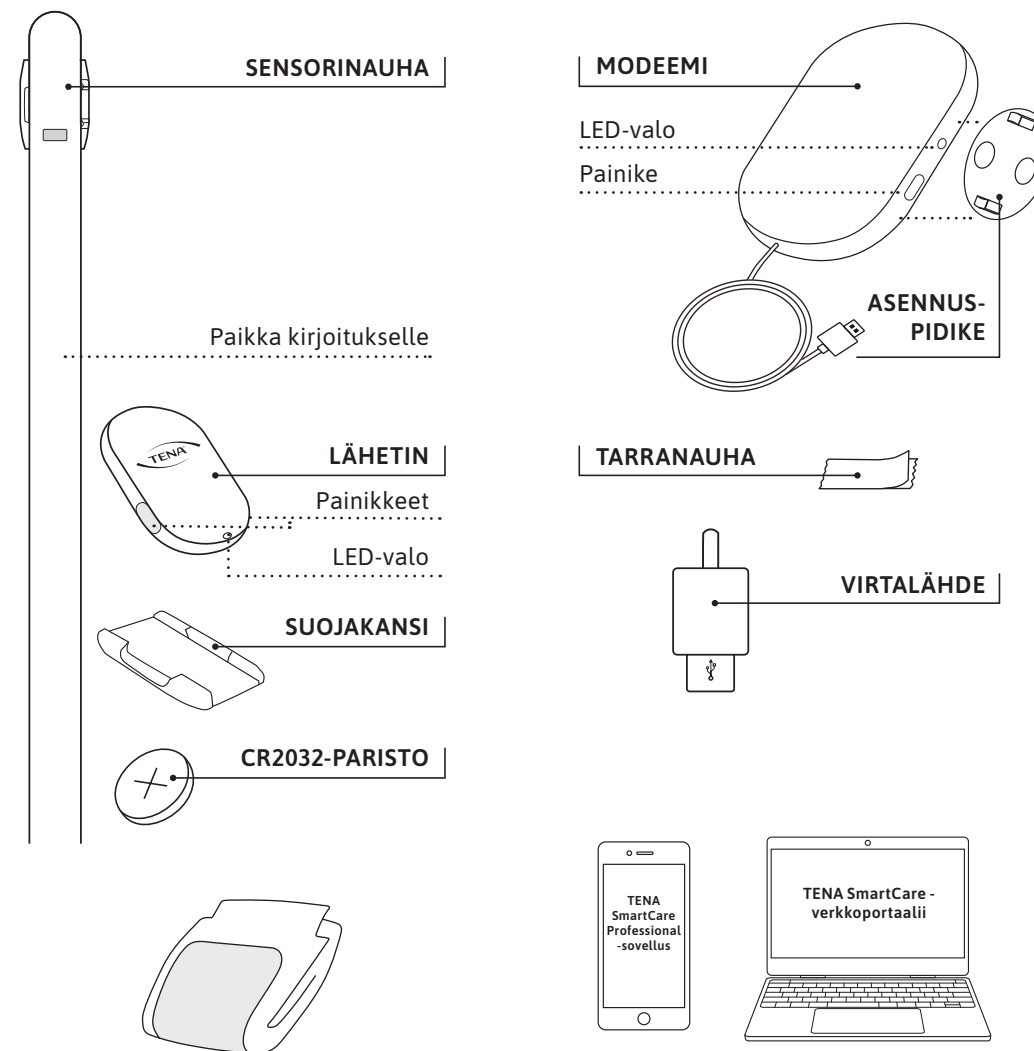
- Jos lähetintä käytetään uudella asiakkaalla, on tärkeää, että suojakansi on kiinnitetty ja että noudatetaan lähettimen puhdistusta uudelleenkäyttöä varten koskevia ohjeita. Ei saa upottaa veteen tai pestä pesukoneessa. Älä aseta vaihtoilmaisinta autoklaaviin.

Paristo

- Pidä vaihtoilmaisin ja vaihtoilmaisimen paristot poissa lasten ja lemmikkieläinten ulottuvilta.
- Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon, jos paristo niellään.
- Älä altista paristoa korkeille lämpötiloille tai avotulelle, äläkä pura paristoa tai vahingoita sitä mekaanisesti, sillä tämä voi aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon.
- Varo satuttamasta sormiasi metalliliuskaa vetäessäsi. Jos et saa vedettyä liuskaa sormella, voit käyttää vetämiseen jotain esinettä, esimerkiksi kynää.

Huolto

- Älä yritä korjata tai muokata vaihtoilmaisinta tai modeemia itse.
- Jos jokin osa vaihtoilmaisinjärjestelmästä näyttää vaurioituneelta tai rikkoutuneelta, laitetta ei saa käyttää. Ota yhteyttä oman maasi TENA SmartCare -tuotetukeen.



Tuettu TENA-inkontinenssituote (katso tuetut TENA-tuotteet tämän oppaan sivulta 17 tai TENA SmartCare -verkkoportaalista).

KULUVAT TARVIKKEET:
Sensorinauha ja paristo

Käsi­käyt­to­i­nen mobiili­laite (iOS 16 tai uudempi, tai Android 10 tai uudempi), jossa on TENA SmartCare Professional -"sovellus" sekä tietokone TENA SmartCare -verkkoportaaliin pääsyä varten.

TENA SmartCare -verkkoportaali

TENA SmartCare -verkkoportaali on ylläpitäjien ja hoitolaitosten tietokeskus. Se tarjoaa reaaliaikaisia ja tilastotietoja virtsaamismalleista ja tuotteiden kulutuksesta. Sen avulla käyttäjät voivat

- määrittää ja hallita käyttäjä- ja hoitolaitosasetuksia
- seurata asiakkaiden vaihtorutiineja ja virtsaamismalleja ajan kuluessa
- tarkastella asiakkaan vaihtotilaa koskevia reaaliaikaisia tietoja
- tunnistaa keinoja hoidon parantamiseksi ja vastuullisuuden saavuttamiseksi.



TENA SmartCare Professional -sovelluksen käyttö

- 1 Vuoron alussa terveydenhuollon ammattilainen kirjautuu sovellukseen käyttäen ylläpitäjän tai esihenkilön antamia kirjautumistunnuksia. Kirjautunut käyttäjä saa ilmoituksia ja pysyy ajan tasalla.
- 2 Terveydenhuollon ammattilaiset saavat vuoronsa aikana ilmoituksia asiakkaiden inkontinenssituotteiden virtsan täyttöasteista.

Sovelluksen asentaminen

TENA SmartCare Professional -sovellus on hyödyllinen apuväline terveydenhuollon ammattilaisille. Se tuottaa reaaliaikaisia tietoja ja ilmoituksia hoidettavasta asiakkaasta. Aluksi ladataan sovellus App Storesta tai Google Playsta.



102A

Asiakkaan vuodenumero.

HUOMAUTUS Asiakkaiden yksityisyyden suojaamiseksi nimien sijaan käytetään heidän uode- tai huonenumeroitaan.

xx minuuttia

Asiakkaalla on ollut tämä tila näin kauan.



OK

tarkoittaa, että asiakkaan inkontinenssituote on kuiva.



Jonkin verran virtsaa

tarkoittaa, että vaihtoilmaisin on havainnut virtsaa tuotteessa. Tuotteen pinta on silti vielä kuiva, eikä tuote ole vielä täynnä.



Harkitse vaihtoa

tarkoittaa, että asiakkaan inkontinenssituotteen maksimikapasiteetti on lähestymässä. Harkitse inkontinenssituotteen vaihtoa.



Passiivinen

tarkoittaa, että asiakas on inaktivoitu seurannan suhteen pidemmän aikaa.

HUOMAUTUS Asiakasta ei seurata, ennen kuin aktivoit hänet asetuksissa. (Näkyv vain verkkoportaaliassa.)



Pois päältä

tarkoittaa, ettei TENA SmartCare Change Indicator valvo asiakkaan inkontinenssituotetta.

HUOMAUTUS Asiakas palaa seurantaan automaattisesti seuraavassa vuorossa.



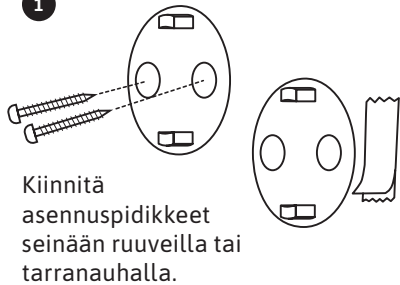
Virhe

tarkoittaa virhettä joko asiakkaan vaihtoilmaisimessa tai järjestelmässä. Lisätietoja saa napsauttamalla kuvaketta.

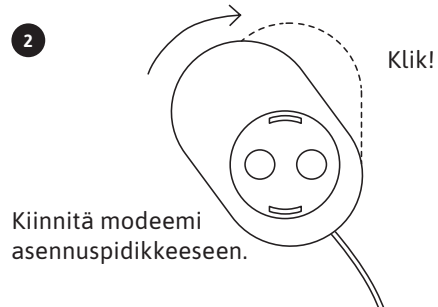
Lisätietoja virheiden ratkaisemisesta on sivuilla 27–31.

**HUOMAUTUS**

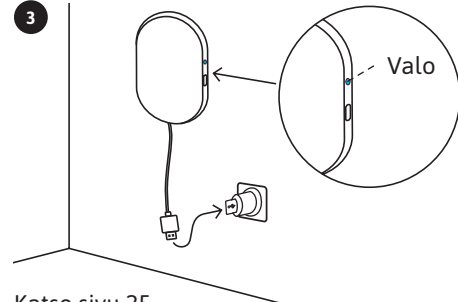
Vaihtoilmaisimen on oltava 10 metrin sisällä modeemista, jotta järjestelmä voi valvoa sitä.

Asentaminen seinälle**1**

Kiinnitä asennuspidikkeet seinään ruuveilla tai tarranauhalla.

2

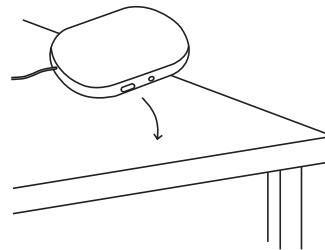
Kiinnitä modeemi asennuspidikkeeseen.

Asentaminen seinälle**3**

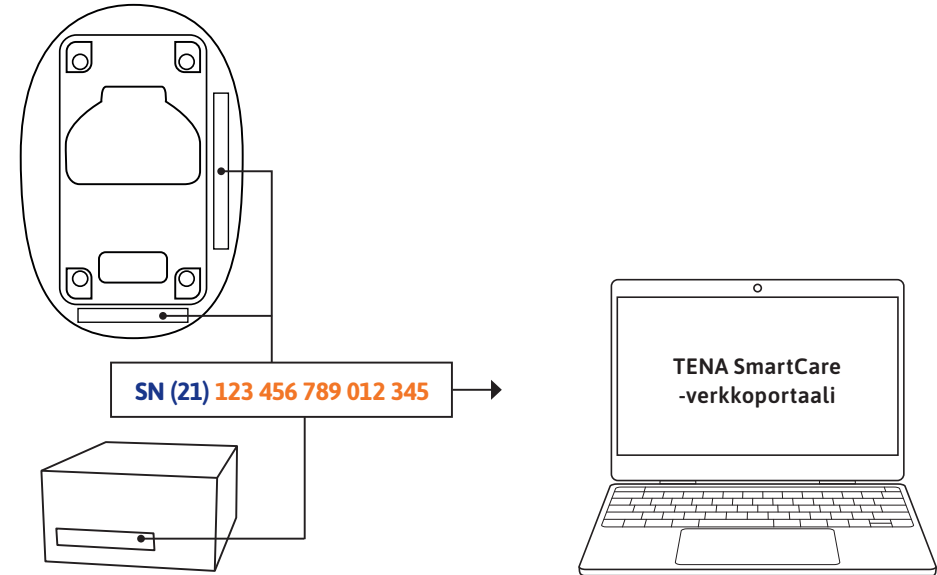
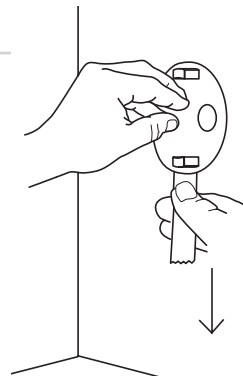
Katso sivu 25 "Modeemin valot ja painikkeet".

Asentaminen alustalle**4**

Voit myös asettaa modeemin tasaiselle alustalle.

**Irrottaminen (asennettu seinälle tarranauhoilla)**

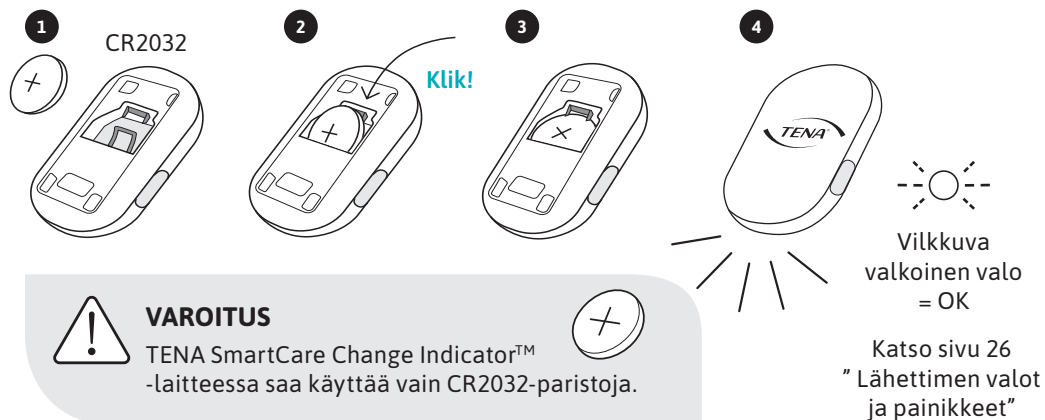
Asennuspidikkeen irrottaminen: Tartu poistoliuskaan ja liu'uta liuskaa hitaasti seinää vasten suoraan alaspäin venyttäen teippiä vähintään 15 cm, kunnes laite irtaoo seinästä.



1 Etsi 15-numeroinen koodi, joka sijaitsee lähettimen takaosassa ja pakkauksessa.

2 Syötä lähetinkoodi asiakassivulle.

Pariston asentaminen



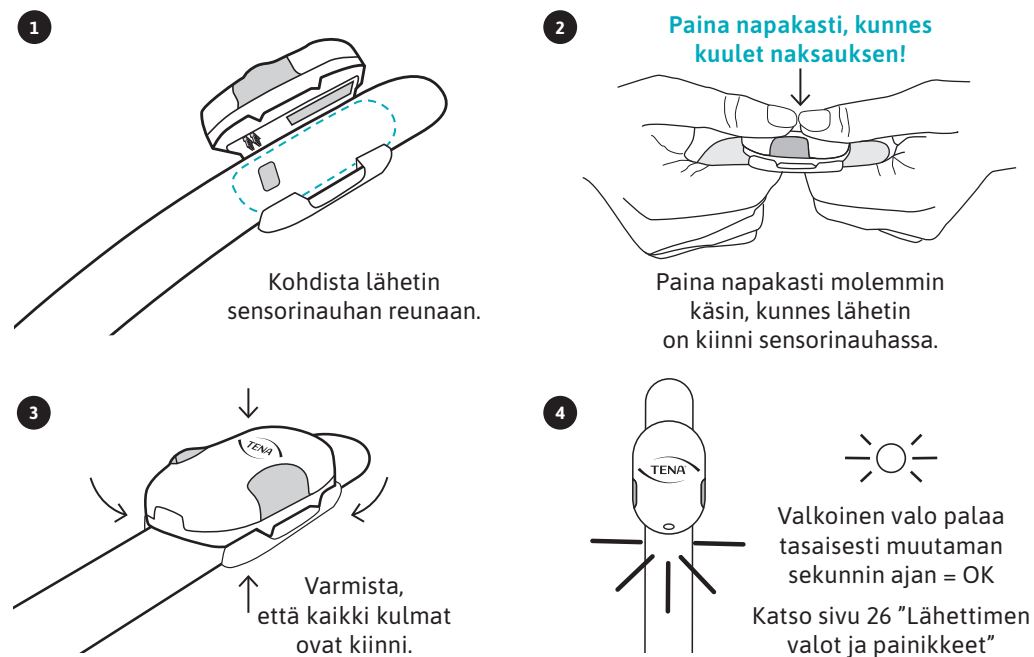
VAROITUS

TENA SmartCare Change Indicator™ -laitteessa saa käyttää vain CR2032-paristoja.

HUOMAUTUS

Lähettimen kanssa toimitetaan kansi. Kantta käytetään vain lähettimen puhdistuksen aikana. Poista suojakansi ja säilytä myöhempää käyttöä varten. Katso ohjeet sivulta 24.

Vaihtoilmaisimen kokoaminen (lähetin + sensorinauha)



Katso luettelo tuetuista TENA-inkontinenssituotteista tämän oppaan sivulta 17.



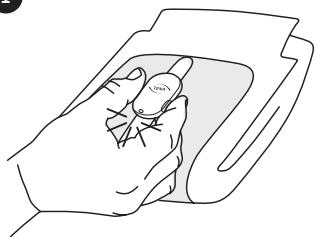
HUOMAUTUS

Kiinnitä vaihtoilmaisin aina ennen inkontinenssituotteen avaamista. – paksummalle imukykyiselle alueelle ja varmistamalla, että tuote on suorassa. Kohdista sensorinauha paksumman imukykyisen alueen yläosan kanssa. Paina napakasti varmistaaksesi, että vaihtoilmaisin on täysin kosketuksissa koko inkontinenssituotteen kanssa.

Jos käyttäjä liikkuu paljon ja/tai on herkkäihoinen, harkitse hygieniahousujen tai tavallisten alushousujen käyttöä vaihtoilmaisimen päällä. Näin vaihtoilmaisin pysyy mukavasti paikoillaan ja ihon hiertymiltä välttyään.



1



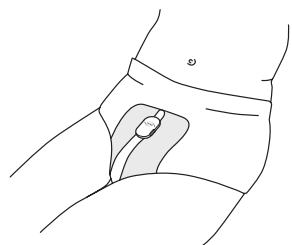
Paina molempia painikkeita samanaikaisesti kahden sekunnin ajan jokaisen vaihdon yhteydessä, jotta vaihto tallentuu järjestelmään.

Vihreä valo palaa yhtäjaksoisesti muutaman sekunnin ajan: Vaihtoilmaisim on valmis käytettäväksi asiakkaalle.



Vilkkuva valo:
Vaihda paristo, katso s. 22

2



Pue asiakkaalle TENA-tuote, jossa on vaihtoilmaisin.



3



OK

Mitään toimenpiteitä ei tarvita. Inkontinenssisuoja on kuiva.



Jonkin verran virtsaa

Mitään toimenpiteitä ei tarvita. Jonkin verran virtsaa havaitaan, mutta tuotteen pinta on edelleen kuiva.



Harkitse vaihtoa

Asiakkaan inkontinenssituotteen maksimikapasiteetti lähestyy.


Passiivinen
(verkkoportaali)

Asiakas on inaktivoitu seurannan suhteen pidemmän aikaa.



Pois päältä

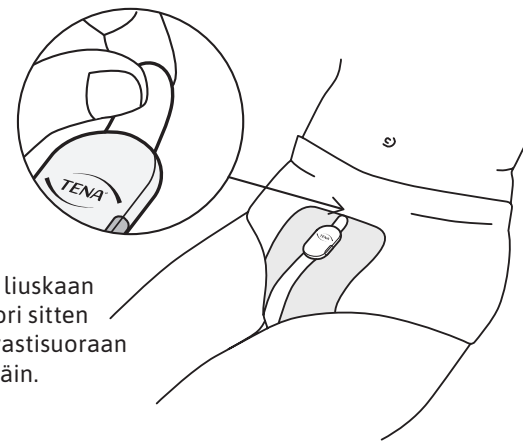
TENA SmartCare Change Indicator ei valvo asiakkaan inkontinenssituotetta.



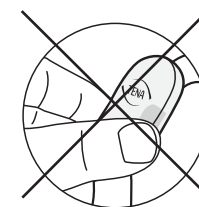
Virhe

Katso lisätietoja s. 27–31.

1



Tartu liuskaan ja kuori sitten varovastisuoraan alaspäin.



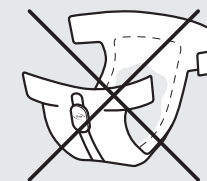
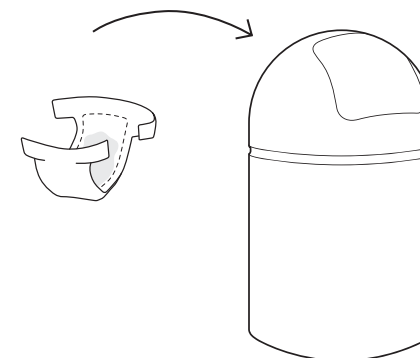
Älä tartu lähettimeen ja vedä sitä.



HUOMAUTUS

Vaihtoilmaisin poistetaan käyttäjän vielä käyttäessä inkontinenssituotetta. Irrota vaihtoilmaisin vetämällä sitä varovasti ylhäältä alaspäin.

2



Varmista aina ennen TENA –Inkontinenssituotteen hävittämistä, että vaihtoilmaisin on poistettu.

Käyttötarkoitus:

TENA SmartCare Change Indicator™ on inkontinenssituotteiden lisävaruste. Se on tarkoitettu sellaisten virtsankarkailua kokevien henkilöiden käyttöön koti- ja laitospäristöissä, jotka tarvitsevat tukea muilta henkilöiltä inkontinenssituotteensa vaihtamiseen. TENA SmartCare Change Indicator arvioi inkontinenssituotteen virtsan täyttöastetta ja ilmoittaa siitä omaishoitajalle tai terveydenhuollon ammattilaiselle. Näin päätös inkontinenssituotteen vaihtamisesta helpottuu.

Vakiokäyttö:

- Vaihtoilmaisin ei saa olla kosketuksissa käyttäjän ihoon normaalin käytön aikana. Sen on oltava aina kiinnitettynä inkontinenssituotteen ulkopuolelle.
- Tämän vaihtoilmaisimen valvoja on virtsankarkailua kokevan henkilön hoitaja. Vaihtoilmaisinta käytetään yhdessä TENA-inkontinenssituotteen kanssa.
- Vaihtoilmaisimen kiinnittäminen inkontinenssituotteeseen katsotaan ensisijaiseksi toiminnalliseksi toiminnaksi.
- Vain hoitajan on tarkoitus käsitellä vaihtoilmaisinta.
- Jos haluat kytkeä vaihtoilmaisimen valvonnan pois päältä pidemmäksi aikaa, muuta verkkoportaalissa tilaksi "Passiivinen".
- Vaihtoilmaisin on tarkoitettu käyttäjille, joilla on terve iho.

Edistynyt käyttö:

- Pariston ja sensorinauhan vaihtaminen tulee suorittaa säännöllisesti.

TENA SmartCare Change Indicator -vaihtoilmaisimen käyttö käyttötarkoituksen mukaan ei lisää mitään riskejä verrattuna siihen, että sitä ei käytettäisi.

Tämä lääkinnällinen laite noudattaa päästö- ja turvallisuusstandardeja sekä määräyksiä. Se on testattu ja täyttää vaatimukset sekä kotikäytössä että ammattimaisissa terveydenhuoltoympäristöissä. Tämä lääkinnällinen laite on myös vaatimusten mukainen ammattimaista terveydenhuoltoa varten kotiympäristössä.

TENA Slip Plus, Super, Maxi, Ultima

TENA Flex Normal, Plus, Super, Maxi, Ultima

TENA Pants Normal, Plus, Extra, Super, Maxi

TENA Silhouette Underwear Plus (korkea vyötärö)

TENA Men Pants Active Fit

TENA Comfort Normal, Plus, Extra, Super, Maxi, Ultima

**TARKISTA**

Tuotteita TENA Pants Discreet, TENA Silhouette Underwear Normal (matala vyötärö) ja TENA Men Pants Premium Fit ei voi käyttää vaihtoilmaisimen kanssa.

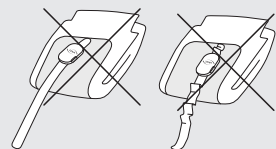
TENA Slip

TENA SmartCare Change Indicator™ -vaihtoilmaisin tulee aina kiinnittää, kun inkontinenssituote on taitettuna ja ennen kuin se on puettu asiakkaalle.



HUOMAUTUS

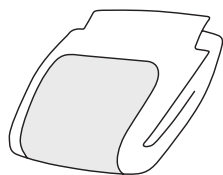
Varmista, että vaihtoilmaisin on suorassa. Tasoita kaikki sensorinauhan rypyt ja paina sitten napakasti varmistaaksesi, että vaihtoilmaisin on täysin kosketuksissa TENA-inkontinenssituotteen kanssa.



1

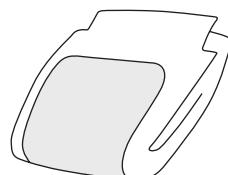
Etsi etuosa

ETUOSA



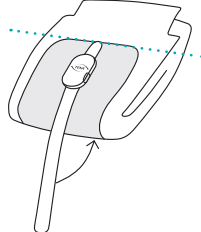
2

Pidä taitettuna

PAKSUMPI
IMUKYKYINEN ALUE


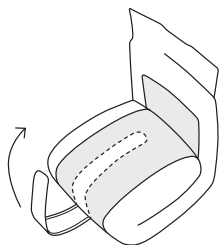
3

Kohdista paksumman imukykyisen alueen yläosan kanssa



4

Aseta tiukasti



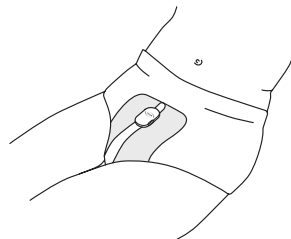
5

Aina kun vaihdat inkontinenssituotteen, paina molempia painikkeita samanaikaisesti kahden sekunnin ajan nollataksesi lähettimen ja rekisteröidäksesi vaihdon järjestelmään.



6

Pue vaihtoilmaisimella varustettu inkontinenssituote asiakkaalle.



NOTE

Jos käyttäjä liikkuu paljon ja/tai on herkkäihoinen, harkitse hygieniahousujen tai tavallisten alushousujen käyttöä vaihtoilmaisimen päällä. Näin vaihtoilmaisin pysyy mukavasti paikoillaan ja ihon hiertymiltä välttyään.

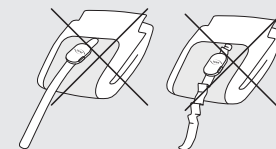
TENA Flex

TENA SmartCare Change Indicator™ -vaihtoilmaisin tulee aina kiinnittää, kun inkontinenssituote on taitettuna ja ennen kuin se on puettu asiakkaalle.



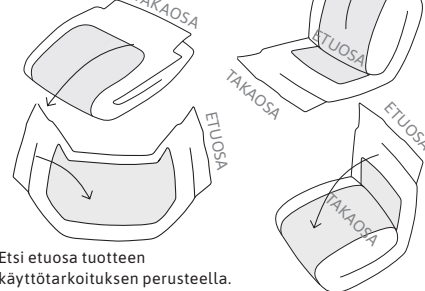
HUOMAUTUS

Varmista, että vaihtoilmaisin on suorassa. Tasoita kaikki sensorinauhan rypyt ja paina sitten napakasti varmistaaksesi, että vaihtoilmaisin on täysin kosketuksissa TENA-inkontinenssituotteen kanssa.



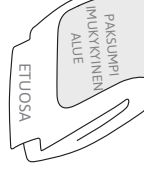
1

Etsi etuosa



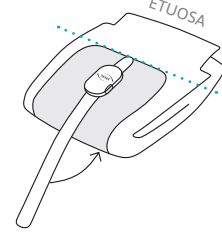
2

Pidä taitettuna



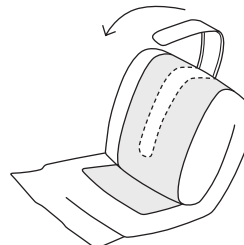
3

Kohdista paksumman imukykyisen alueen yläosan kanssa



4

Aseta tiukasti



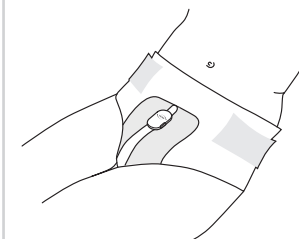
5

Aina kun vaihdat inkontinenssituotteen, paina molempia painikkeita samanaikaisesti kahden sekunnin ajan nollataksesi lähettimen ja rekisteröidäksesi vaihdon järjestelmään.



6

Pue vaihtoilmaisimella varustettu inkontinenssituote asiakkaalle.



NOTE

Jos käyttäjä liikkuu paljon ja/tai on herkkäihoinen, harkitse hygieniahousujen tai tavallisten alushousujen käyttöä vaihtoilmaisimen päällä. Näin vaihtoilmaisin pysyy mukavasti paikoillaan ja ihon hiertymiltä välttyään.

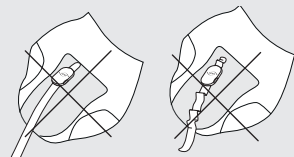
TENA Pants Inkohousut

TENA SmartCare Change Indicator™ -vaihtoilmaisin tulee aina kiinnittää, kun inkontinenssituote on taitettuna ja ennen kuin se on puettu asiakkaalle.



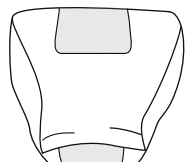
HUOMAUTUS

Varmista, että vaihtoilmaisin on suorassa. Tasoita kaikki sensorinauhan rypyt ja paina sitten napakasti varmistaaksesi, että vaihtoilmaisin on täysin kosketuksissa TENA-inkontinenssituotteen kanssa.



1

Etsi etuosa



ETUOSA

2

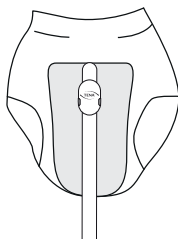
Taita



PAKSUMPI IMUKYKYINEN ALUE

3

Kohdista paksumman imukykyisen alueen yläosan kanssa



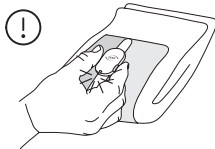
4

Käännä ympäri ja paina tiukasti paikoilleen



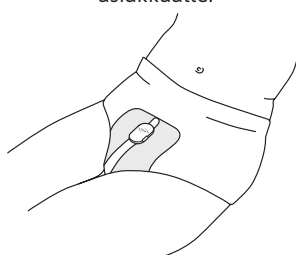
5

Aina kun vaihdat inkontinenssituotteen, paina molempia painikkeita samanaikaisesti kahden sekunnin ajan nollataksesi lähettimen ja rekisteröidäksesi vaihdon järjestelmään.



6

Pue vaihtoilmaisimella varustettu inkontinenssituote asiakkaalle.



NOTE

Jos käyttäjä liikkuu paljon ja/tai on herkkäihoinen, harkitse hygieniahousujen tai tavallisten alushousujen käyttöä vaihtoilmaisimen päällä. Näin vaihtoilmaisin pysyy mukavasti paikoillaan ja ihon hiertymiltä välttyään.

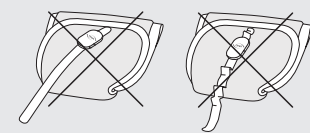
TENA Comfort

TENA SmartCare Change Indicator™ on aina kiinnitettävä, kun inkontinenssituote on taitettu ja ennen kuin se on puettu käyttäjälle.



HUOMAUTUS

Varmista, että vaihtoilmaisin on suorassa. Tasoita kaikki sensorinauhan rypyt ja paina sitten napakasti varmistaaksesi, että vaihtoilmaisin on täysin kosketuksissa TENA-inkontinenssituotteen kanssa.



1

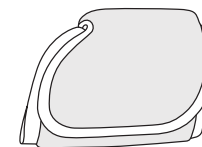
Etsi etuosa



ETUOSA

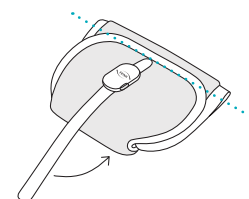
2

Pidä taitettuna



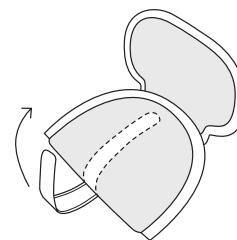
3

Kohdista paksumman imukykyisen alueen yläosan kanssa



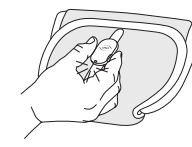
4

Aseta tiukasti



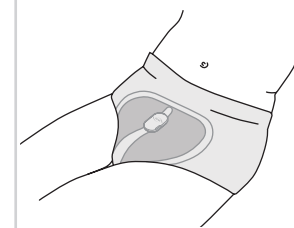
5

Aina kun vaihdat inkontinenssituotteen, paina molempia painikkeita samanaikaisesti kahden sekunnin ajan nollataksesi lähettimen ja rekisteröidäksesi vaihdon järjestelmään.



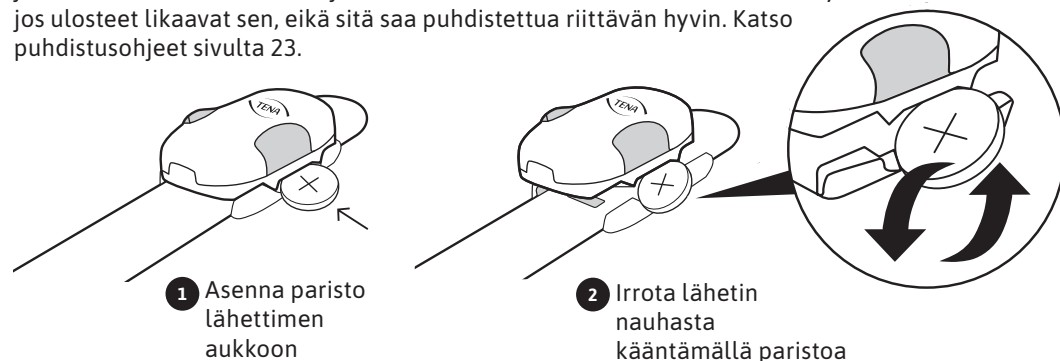
6

Pue vaihtoilmaisimella varustettu inkontinenssituote asiakkaalle.



Sensorinauhan vaihto

Sensorinauha on suunniteltu enintään kolmen kuukauden jatkuvaan käyttöön. Sen koukkuihin voi kuitenkin tarttua kuituja tai nukkaa, mikä estää kiinnittymisen inkontinenssituotteeseen ja saattaa aiheuttaa virheitä, jolloin nauha on vaihdettava. Vaihda nauha myös, jos ulosteet likaavat sen, eikä sitä saa puhdistettua riittävän hyvin. Katso puhdistusohjeet sivulta 23.



VAROITUS

Älä käytä teräviä esineitä lähetimen irrottamiseen sensorinauhasta.

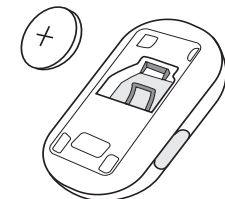
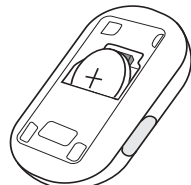
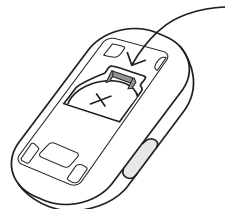
Pariston vaihto

Jos valkoinen LED-valo alkaa vilkkua käytön aikana, paristo on vaihdettava tai lähetintä ei ole kiinnitetty kunnolla sensorinauhaan. CR2032-paristo kestää enintään kolme kuukautta jatkuvaa käyttöä.

1 Vapauta vetämällä metalliliuskaa

2 Paristo nousee ylös

2 Poista paristo



VAROITUS

Varo satuttamasta sormiasi metalliliuskaa vetäessäsi. Jos et saa vedettyä liuskaa sormella, voit käyttää vetämiseen jotain esinettä, esimerkiksi kynää.

Vaihtoilmaisimen puhdistus säännöllisen käytön aikana

Lähetintä ja sensorinauhaa ei saa koskaan puhdistaa erikseen säännöllisen käytön aikana – puhdista vaihtoilmaisin vain, kun se on täysin koottu. Puhdista vaihtoilmaisin tarpeen mukaan liinalla tai desinfiointiaineella.

Suosittelemme seuraavien käyttöä:

- Esiliotetut alkoholipohjaiset puhdistusliinat, joissa ei ole lisäaineita.
- Alkoholipohjainen desinfiointivaahdo sensorinauhan takana oleviin koukkuihin.

Kootun vaihtoilmaisimen voi huuhdella hanavedellä. Kaikki sensorinauhan takana oleviin koukkuihin kiinnittyneet kuidut tai nukka on poistettava, jotta vaihtoilmaisimen ja inkontinenssituotteen välinen pitävä kiinnitys varmistetaan. Kuidut voi poistaa sensorinauhan vapaalla päällä. Jos tämä menetelmä ei ole riittävä, nauhan voi puhdistaa teippiharjalla.

Modeemin puhdistus

Modeemi on puhdistettava aina, kun se siirretään paikasta toiseen. Puhdista modeemin etupinta vedellä ja pesuaineella tai esikostutetulla puhdistusliinalla hieromalla pintaa vähintään minuutin ajan. Modeemin taustapuolen saa puhdistaa vain kuivalla liinalla elektronikan vaurioitumisen estämiseksi. Kuivaa modeemin etupuoli paperipyyhkeellä tai kertakäyttöisellä kuivalla puhdistusliinalla. Desinfioi modeemin etupuoli tämän jälkeen vähäisen riskin laitteelle sopivalla desinfiointiaineella patogeenisten mikrobien inaktivoimiseksi. Esimerkkejä desinfiointituotteista ovat:

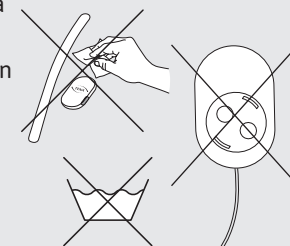
- 70 % alkoholi
- Virkon®, joka sisältää tehoaineena hypoklooriliuosta.

Anna modeemin kuivua ilmassa.



VAROITUS

- Puhdista vaihtoilmaisin, kun se on täysin koottu, jotta laitteeseen ei pääse vettä.
- Varmista, että tartuntautia sairastavien asiakkaiden kohdalla noudatetaan asianmukaisia desinfiointimenetelmiä.
- Älä pese pesukoneessa.
- Älä upota vaihtoilmaisinta tai modeemia veteen.
- Älä puhdista modeemin taustapuolta vedellä, pesuaineella tai desinfiointiaineella.



Vaihtoilmaisimen puhdistus uudelleenkäyttöä varten

Vaihtoilmaisimen lähetin on uudelleenkäytettävä laite, jota voidaan käyttää useille eri asiakkaille. On tärkeää, että lähetin puhdistetaan ja desinfioidaan seuraavien ohjeiden mukaisesti ennen sen käyttämistä uudella asiakkaalla.

Vakiokäyttö:

- 1 Pue suojakäsineet ennen lähettimen käsittelyä sekä puhdistusta ja desinfiointia.
- 2 Suojaa lähettimen sisäosa kiinnittämällä suojakansi. **Klik!**
- 3 Puhdista lähetin vedellä ja pesuaineella tai esikostutetulla puhdistusliinalla hieromalla pintaa vähintään minuutin ajan.
- 4 Kuivaa lähetin paperipyyhkeellä tai kertakäyttöisellä kuivalla puhdistusliinalla.
- 5 Desinfioi lähetin tämän jälkeen vähäisen riskin laitteelle sopivalla desinfiointiaineella patogeenisten mikrobien inaktivoimiseksi. Esimerkkejä desinfiointituotteista ovat:
 - 70 % alkoholi
 - Virkon®, joka sisältää tehoaineena hypoklooriliuosta

Hiero kaikki pinnat, myös kolot, ja varmista, että pinnat ja kolot ovat täysin desinfiointiaineen kostuttamat. Noudata valmistajan suosittelemia desinfiointiaineen käyttöohjeita.
- 6 Anna lähettimen kuivua ilmassa.
- 7 Käytä paristoa suojakannen irrottamiseen lähettimestä.
- 8 Lähetin on nyt valmis käytettäväksi seuraavalla asiakkaalla.

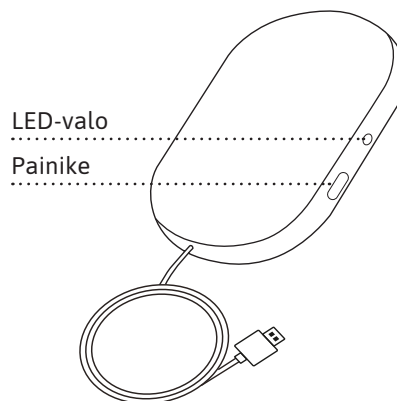


VAROITUS

- Puhdista lähetin vain, kun se on kokonaan suojakannen peitossa, jotta laitteeseen ei pääse vettä.
- Varmista, että tartuntatautia sairastavien asiakkaiden kohdalla noudatetaan riittäviä desinfiointimenetelmiä. Ei saa pestä pesukoneessa.
- Älä upota lähetintä veteen.

Modeemin asennus

Sen jälkeen kun modeemi on kiinnitetty pistorasiaan:

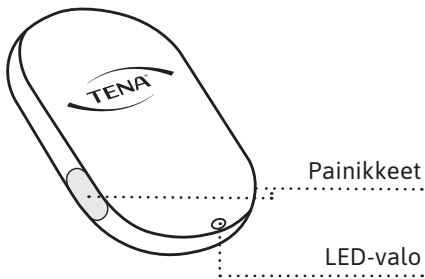


HUOMAUTUS

LED-valoa voi olla vaikea nähdä, jos se altistuu esimerkiksi voimakkaalle auringonvalolle. Pyri estämään auringonvaloa luettavuuden parantamiseksi.

VÄRILLINEN LED-VALO	MITÄ SE TARKOITTAA
	Vilkkuva sininen valo: Odota. Järjestelmä yhdistyy. Valo alkaa vilkkua 60 sekunnin kuluessa.
	Tasaisesti palava vihreä valo: Kaikki on kunnossa. Valo muuttuu vihreäksi 60 sekunnin kuluessa.
	Ei valoa: Vihreä valo sammuu hetken kuluttua, ja järjestelmä siirtyy pimeätilaan. Paina painiketta nähdäksesi, onko laitteessa virta- ja verkkoyhteys. Jos valo ei pala, tarkista virtaliitäntä.
	Tasainen punainen valo: Virhe. Katso lisätietoja s. 27–31.
	Vilkkuva sininen-vihreä-punainen valo: Vedä pistoke irti. Odota 30 sekuntia. Kytke virta takaisin. Odota kaksi minuuttia. Jos virhe toistuu, ota yhteyttä TENA SmartCare -tuotetukeen.

Lähetin



Pariston asennus

Kun paristo on asennettu lähettimeen:

LED-VALO	MITÄ SE TARKOITTA
	Vilkkuva valkoinen valo: Paristo on oikeassa asennossa.
	Ei valoa: OK Valo sammuu muutaman sekunnin kuluttua. Tarkista virta painamalla molempia painikkeita samanaikaisesti kahden sekunnin ajan.

Vaihtoilmaisimen kokoonpaneminen

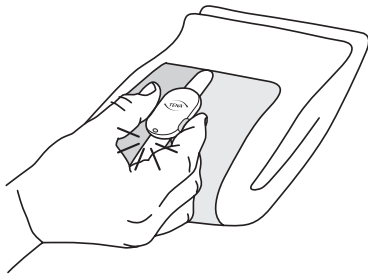
Kun lähetin on kiinnitetty sensorinauhaan:

LED-VALO	MITÄ SE TARKOITTA
	Valkoinen valo palaa tasaisesti: Kaikki on kunnossa.
	Vilkkuva valkoinen valo: Lähetintä ei ole kiinnitetty kunnolla tai pariston varaus on alhainen. Yritä kiinnittää lähetin uudelleen. Jos se ei auta, vaihda paristo.
	Ei valoa: OK Valo sammuu muutaman sekunnin kuluttua. Tarkista virta painamalla molempia painikkeita samanaikaisesti kahden sekunnin ajan.

Vaihtoilmaisimen käyttäminen inkontinenssitilanteissa

Paina molempia painikkeita samanaikaisesti kahden sekunnin ajan jokaisen vaihdon yhteydessä, jotta vaihto tallentuu järjestelmään.

LED-VALO	MITÄ SE TARKOITTA
	Vihreä valo palaa tasaisesti: Vaihto on rekisteröity, kaikki on kunnossa.
	Vilkkuva valkoinen valo: Lähetintä ei ole kiinnitetty kunnolla tai pariston varaus on alhainen. Yritä kiinnittää lähetin uudelleen. Jos se ei auta, vaihda paristo.
	Ei valoa: Virhe. Katso lisätietoja s. 27–31.



Käytä tätä opasta yleiseen vianmääritykseen. Jos ongelma toistuu, ota yhteyttä TENA SmartCare -tuotetukeen.

ONGELMA	LÄHDE	RATKAISU
Yhteysvirhe	Modeemi	1. Tarkista virtalähde. Ovatko virtakaapeli ja virtalähde molemmat oikein kytkettyinä? 2. Paina modeemin painiketta. Jos vihreä valo palaa tasaisesti, kaikki on kunnossa. 3. Jos sininen valo vilkkuu, modeemi yrittää muodostaa yhteyttä. 4. Jos modeemin yhdistäminen ei onnistu eikä valo muutu vihreäksi 2–5 minuutin kuluttua, yritä siirtää modeemi huoneessa sellaiseen paikkaan, jossa verkkoyhteys on vahvempi, ja odota vihreää valoa. 5. Jos tämä ei auta, ota yhteyttä hoitokodin pääkäyttäjään ja palaa asiakkaiden manuaaliseen vaihtotoimenpiteeseen, kunnes yhteysvirhe on korjattu. 6. Matkapuhelinverkko voi joskus olla pois käytöstä. Jos näin käy, ilmoita siitä verkosta vastaavalle henkilölle. 7. Jos punainen valo palaa tasaisesti, irrota modeemi virtalähteestä ja kytke se sitten uudelleen virtalähteeseen.
	Vaihtoilmaisin	1. Varmista, että lähetin on kiinnitetty kunnolla sensorinauhaan ja että paristo on asetettu oikein (katso tämän oppaan sivu 12). 2. Paina kootun vaihtoilmaisimen molempia painikkeita samanaikaisesti kahden sekunnin ajan. Vihreän valon tulisi nyt palaa tasaisesti.

ONGELMA	LÄHDE	RATKAISU
Yhteysvirhe	Vaihtoilmais	1. Jos vihreä valo ei pala painettaessa painikkeita kahden sekunnin ajan, vaihda paristo ja kiinnitä lähetin uudelleen sensorinauhaan. Paina molempia painikkeita uudelleen samanaikaisesti kahden sekunnin ajan. Jos vihreä valo palaa, kaikki on kunnossa. 2. Jos valkoinen valo vilkkuu yritettäessä rekisteröidä vaihtoa, tarkista, että lähetin on kunnolla kiinni sensorinauhassa. Sääda tarpeen mukaan. Paina molempia painikkeita uudelleen samanaikaisesti kahden sekunnin ajan. Jos vihreä valo palaa tasaisesti muutaman sekunnin ajan, kaikki on kunnossa. 3. Jos tämä ei auta, vaihda sensorinauha. Paina molempia painikkeita uudelleen samanaikaisesti. Jos vihreä valo palaa tasaisesti muutaman sekunnin ajan, kaikki on kunnossa. 4. Jos tämä ei auta (valkoinen valo ei pala tasaisesti, kun lähetin on kiinnitetty oikein sensorinauhaan, tai vihreä valo ei pala tasaisesti, kun painikkeita on painettu kahden sekunnin ajan), harkitse lähettimen vaihtoa. Kun vaihdat lähetintä, muista rekisteröidä lähetin ja määrittää se asiakkaalle verkkoportaalisia.
Yhteysvirhe	Järjestelmän kantama	1. Sekä asiakkaan että vaihtoilmaisimen on oltava modeemin kantama-alueella – yleensä enintään 10 metrin etäisyydellä. Sijoita modeemi mahdollisuuksien mukaan lähemmäs asiakasta.

ONGELMA	LÄHDE	RATKAISU
Vaihtoilmaisin irtoaa inkontinenssituotteesta kokonaan tai osittain	Vaihtoilmais	1. Varmista, että käytät jotakin tuetuista TENA-inkontinenssituotteista, joiden ulkopinta on tekstiilimäinen. Vaihtoilmais ei kiinnity inkontinenssituotteisiin, joiden ulkopinta on muovinen. 2. Varmista, että kiinnität vaihtoilmaisimen taitettuun tuotteeseen suoraan, kun otat sen pakkauksesta. Katso ohjeet vaihtoilmaisimen kiinnittämisestä sivulta 18–21. Älä kiinnitä vaihtoilmaisinta, kun asiakas käyttää jo inkontinenssituotetta. 3. Tarkista sensorinauhan koukuilla peitetty puoli nähdäksesi, onko se nukkainen. Poista mahdollinen nukka, ks. puhdistusohjeet sivulta 23. 4. Jos tämä ei auta, kiinnitä uusi sensorinauha. 5. Jos tämä ei auta, ota yhteyttä hoitokodin pääkäyttäjään ja palaa asiakkaiden inkontinenssituotteiden manuaaliseen vaihtotoimenpiteeseen, kunnes ongelma on ratkaistu.
Herkkä iho		1. Jos käyttäjä liikkuu paljon ja/tai on herkkäihoinen, harkitse hygieniahousujen tai tavallisten alushousujen käyttöä vaihtoilmaisimen päällä. Näin vaihtoilmais pysyy mukavasti paikoillaan ja ihon hiertymiltä vältetään.
Ihon punoitus		1. Jos iholle ilmestyy punoitusta, lopeta laitteen käyttö tai käytä hygieniahousuja tai tavallisia alushousuja vaihtoilmaisimen päällä hiertymien estämiseksi.

ONGELMA	LÄHDE	RATKAISU
Järjestelmä ilmoittaa minulle liian aikaisin / liian myöhään	Tilan näyttö	1. Varmista, että käytät jotakin tuetuista TENA-tuotteista (katso tämän oppaan sivu 17). 2. Varmista, että vaihtoilmaisin on kiinnitetty oikein (katso tämän oppaan sivut 18–21). 3. Jos tämä ei auta, varmista, että oikea TENA-tuote, jonka imukyky on oikea, on merkitty tämän asiakkaan verkkoportaaliin. 4. Voit myös säätää Harkitse vaihtoa -tasoa verkkoportaalissa.

ONGELMA	LÄHDE	RATKAISU
En saa ilmoituksia	Tilan näyttö	1. Tarkista ”yhteysvirhe” tämän oppaan vianmääritysosioista. 2. Tarkista, että olet ottanut ilmoituksen saamisen käyttöön älypuhelimessasi. 3. Tarkista, että älypuhelimesi on yhdistetty verkkoon. 4. Tarkista verkkoportaali. Onko asiakkaalle määritetty oikea lähetin? 5. Varmista, että asiakas on ”aktiivinen” verkkoportaalissa.

Käyttöominaisuudet

Vaihtoilmaisin on luokiteltu sisäisesti virtaa saavaksi laitteeksi jatkuvaa käyttöä varten.

Prosessointiyksiköt

Lähetin ja modeemi

OMINAISUUDET	ARVO/ALUE
Langaton tekniikka	Radiotaajuusyhteys
Radiotaajuus	2,4 GHz
Suurin lähtötaso (ERP)	0 dBm
Sähköpäästöt	Luokka B, taso 47 dB mV/m
Käyttöjännite	2,7–3,3 V
Virrankulutus	Keskimäärin 135 uW Huippu 75 mW
Etäviestintäalue	Vähintään 10 metriä avoimessa ympäristössä, ilman esteitä

Paristomoduuli

TYYPPI	KAPASITEETTI/JÄNNITE
CR2032	220 mAh / 3,0 V nimellinen

Tämä arvo on suositellun pariston kanssa: CR2032

Tuotekomponentin mitat (mm)

TUOTE	PITUUS	LEVEYS	KORKEUS	HALKAISIJA
Lähetin	52 mm	34 mm	13 mm	Ei sovellu
Suojakansi	43,05 g	33,30 mm	6,10 mm	Ei sovellu
Sensorinauha	485 mm	33 mm	7 mm	Ei sovellu
Paristo	Ei sovellu	Ei sovellu	3,2 mm	20 mm

Tuotteen paino (g)

KOMPONENTTI	PAINO
Lähetin	12,6 g
Suojakansi	5,4 g
Sensorinauha	26,6 g
Paristo	3,0 g

Ympäristön olosuhteet

OLOSUHDE	MINIMI	MAKSIMI
Säilytys- ja kuljetuslämpötila	+10 °C	+40 °C
Säilytyksen ja kuljetuksen kosteuspitoisuus	65 % Rh	90 % Rh
Käyttölämpötila	+15 °C	+40 °C
Käytön ilmankosteus (ei tiivistyvä)	15 % Rh	90 % Rh
Paine	700 hPa	1 060 hPa

Älä käytä laitetta sen kuljettamisen tai varastoinnin jälkeen 30 minuuttiin, jotta laite ehtii saavuttaa huoneenlämmön.

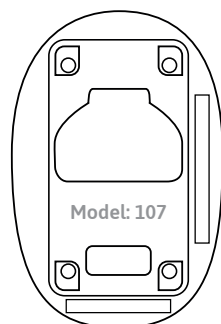
Mallinumerot

Nämä käyttöohjeet ovat yhteensopivat seuraavien mallinumeroiden kanssa:

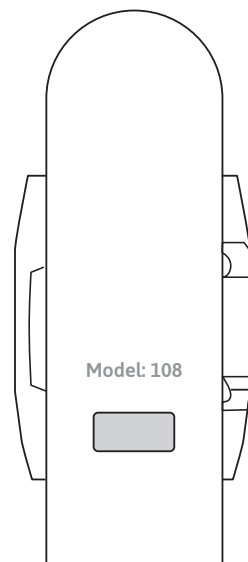
Lähetin: 107

Sensorinauha: 108

Mallinumerot on merkitty seuraaviin paikkoihin laitteissa:



Lähettimen
taustapuoli



Sensorinauhan
pinta lähettimen
peittämänä

Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)

Radiotaajuisia viestintälaitteita (oheislaitteet, kuten antennijohdot ja ulkoiset antennit) ei tule käyttää alle 30 cm:n etäisyydellä vaihtoilmaisimesta. Muutoin tämän laitteen suorituskyky voi heikentyä.

Tällä symbolilla merkittyjen laitteiden läheisyydessä voi esiintyä häiriöitä.



Käyttöikä

- Lähettimen odotettu käyttöikä on kaksi vuotta, ja sensorinauhan enintään 12 viikkoa ensimmäisen käytön jälkeen.
- Lähettimen odotettu säilyvyysaika (valmistuspäivästä lukien) on kolme vuotta ja sensorinauhan kolme vuotta. Valmistuspäivämäärä on merkitty laitteen pakkaukseen.

Kertakäyttöiset osat

- Puhdista vaihtoilmaisimen ennen lähettimen ja nauhan hävittämistä.
- Noudata vaihtoilmaisimen ja paristojen hävittämisessä paikallisia määräyksiä. Palauta modeemi Essitylle.
- Tämä selvitys koskee yksinomaan radiolaitteita siinä tilassa, jossa ne myytiin, ja se ei sisällä osia, joita loppukäyttäjä lisää ja/tai toimintoja, joita hän suorittaa myöhemmin.



WEEE-merkintä:

- Tämä tuote on suunniteltu kierrätykseen, uudelleenkäyttöön ja jätahuoltoon ajatellen. Essity toimittaa tarvittavat tiedot kierrätyslaitoksille ja valtion virastoille WEEE-direktiivin vaatimusten mukaisesti. Lisätietoja saat ottamalla yhteyttä valmistajaan osoitteessa www.tena.com.
- Tuote merkitään WEEE-merkillä, joka on esitetty sivulla, eurooppalaisen standardin EN 50419 mukaisesti.
- Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun asianmukainen hävittäminen säästää luonnonvaroja (uudelleenkäytön ja kierrätyksen avulla) ja suojelee ympäristöä ja ihmisten terveyttä asianmukaisella hävittämisellä.
- WEEE-merkityt tuotteet on pidettävä erillään ja palautettava niille varattuun keräyspisteeseen purkamista, kierrätystä ja/tai uudelleenkäyttöä varten.
- Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävityshetkellä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että jäte kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä. Lisätietoja siitä, mihin jätelaitteisto voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen viranomaiseen, yrityksesi, laitos- ja/tai yhdyskuntajätteen hävityspalveluun tai paikkaan, josta ostit tuotteen.

Merkinnöissä käytetyt symbolit

TENA SmartCare Change Indicator™ -tuote, lisävarusteet ja/tai pakkaus saattavat sisältää seuraavia symboleja:



Valmistuspäivämäärä



Valmistaja



Käyttöohjeet



WEEE-merkki
Hävitä sähkökomponentit paikallisten määräysten mukaisesti



Radiotaajuussäteilyn symboli



Viite/tuotenumero



Eränumero



Sarjanumero



Lääkinnällinen laite



Kansainvälinen suojakosketusta, pölyn sisään pääsemistä ja veteen upottamisen vaikutuksia vastaan



UK-vaatimustenmukaisuus arvioitu, UK-vaatimustenmukaisuusmerkintä



Valtuutettu edustaja Sveitsissä



Ei MRI-turvallinen



CE-merkintä



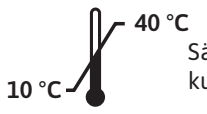
Australian säännöstenmukaisuusmerkintä



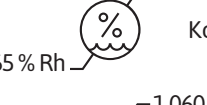
Yksittäinen potilas – useita käyttökertoja



Ei saa upottaa veteen



10 °C – 40 °C
Säilytys- ja kuljetuslämpötila



65 % Rh – 90 % Rh
Kosteusrajoitus



700 hPa – 1 060 hPa
Ilmanpaineen rajoitus



GS1 DataMatrix

Käyttöohjeiden artikkeliluettelo

10599	TENA SmartCare -lähetin
10624	TENA SmartCare -sensorinauha
8545	TENA SmartCare -modeemi



Essity Hygiene and Health AB,
405 03 GÖTEBORG, Ruotsi
Käyntiosoite:
Mölnåls Bro 2, Mölnåls
www.essity.com



essity

TENA
an Essity brand

